

Spartacus Quirinus



La Storia a modo mio
Er 1800



**La Storia a modo mio
Er 1800**

Con postfazione di Claudio Giurgola

La proprietà letteraria del presente volume è del Centro Giovani Casalotti, tuttavia è facoltà dell'autore disporre dei suoi elaborati per eventuali ristampe, col solo obbligo di citare questa edizione.

Perché Spartacus Quirinus

Un filo rosso lega Spartacus Quirinus con lo schiavo trace, con il movimento Spartachista tedesco e con Spartacus Picens, al secolo Raffaele Offidani.

Quest'ultimo, col titolo di "Canzoni di Spartaco" scrisse notevoli brani da "La canzone della Neva" a "La Guardia Rossa" che sono state cantate da generazioni di italiani.

Conobbi Offidani nel lontano 1967, vendeva libri usati a Roma, ero in soggezione nei suoi confronti e, poi, allora non pensavo che avrei iniziato a scrivere sonetti in vernacolo, anche se ero già un affezionato lettore dei sonetti di Belli.

Fu così che quando iniziai a scrivere satira politica in romanesco scelsi uno pseudonimo che ricordasse anche Spartacus Picens, ed essendo nato a Roma fu sufficiente definirmi Quirinus.

A me diverte, e questo è essenziale, cercare di traslare in un attendibile romanesco anche parole moderne, inesistenti all'epoca in cui questa lingua era LA LINGUA del popolo di Roma; forse qualche purista (o cruschista?) storcerà il naso ma voglio ricordargli, non con mie parole, ma con quelle di un grande poeta dialettale Ignazio Buttitta:

...un populu
diventa poviru e servu
quanno ci arrobbanu a lingua
aduttata di patri:
è persu pi' sempri.
Diventa poviru e servu
quannu i paroli non figghianu paroli.

Napoleone (1800)

S'opre `sto secolo có Bonaparte
come che sarebbe a dì Napoleone.
Nun fece la figura de `n cojone,
che de la guera conoscevia l'arte.

Ma lui se fece grann' indigestione,
basta vedè la Franza su le carte
geografiche d'Uropa quanta parte
s'era `mmertata drento ner saccone.

Durò `n antro po' d'anni e se n'agnede
mica de volontà sua, gesummaria!
sò quell'antri che je cammiorno sede.

All'Erba lo mannorno a cammià l'aria,
poi siccome, tosto, nun vorse cede:
Sant'Elena la fine solitaria.

2/12/2001

Gira e Vorta (1800)

Dar secolo dei lumi a `sto che quane
serve un quidde pe rischiarà le menti:
"Caro Vorta", je dico "che t'inventi?"
Quello me mostra du zampe de rane,

co du gocce de limone: l'intenti
sua. Vederai che qui nun sò panzane,
có la pila tu ciavrai er tostapane!
E có n'antra illuminerai le genti¹.

Però có `ste pile de zincorame,
ar posto d'utilizzà quell'acciaro
che viè fatto có lo scallà er ferrame

poterebbe accostacce `n po' assai caro
metti che poi viè fora er verderame
l'ammiente arenneremo cert'amaro.

19/2/2002

L'Affrica (1803-1828)

Desotto c'era er continente nero;
'ndove 'na vorta ce staveno i leoni
ce abbitaveno omini coi cojoni.
Un Tanfo de Bio, e un Cacca ¹ proprio vero.

Er primo zulù, l'antro de' neroni
che creorno no stato e 'nsino 'n impero.
Noi, Tuta 'ncominciamo a accenne 'n cero
che 'sti qua poi veranno sù a mijoni.

Ma mica è corpa de 'sti poveracci,
affamati, ammalati, abbandonati
che nun cianno nemmeno pochi stracci.

Mentre che quelli che quassù sò nati
sò sortanto dei poveri avaracci
ma che dalla fortuna sò baciati.

12/12/2001

Kante (1804)

Tratanto ecco che puro la raggione,
de riffa o raffa, venne criticata.
Quello che ciebbe 'sta bella pensata
stava propio p'uscì dar baraccone.

La boa der secolo l'ava svortata,
ma nun j'era dato 'n antro vialone,
e sora morte ce se fece 'n boccone
lassanno poi alla storia quella data.

Tanti partenno da st'omo assai svejo
cianno arimucinato cor pensiero
ognuno se credeva d'esse er mejo,

capischi te che nun se pò dì vero?
Puro se la storia dice "Io nun scejo!"
io scejo Máchese, p'esse sincero.

9/12/2001

Mohammed Alì (1804)

Nun me riferisco ar puggilatore
ma 'nvece ar pascià chedivè d'Eggitto.
Contro li mamelucchi restò invitto
pe ritornà ar faraonico sprennore.

Er nostro¹, che fu quasi mai sconfitto,
ar monno n'ha fatto assai de rumore
quanno rifiutò de fà l'invasore.
Sortanto er malanno l'ha reso zitto.

Chi sa s'è vero che ner propio nome
ogn'omo cià segnato er su destino?
Io nun lo sò, né come né percome

né penso a dovècce fà 'n fervorino:
forze, senza pijà quer soprannome
nun avrebbe beccat'er su assassino.

10/3/2002

Trafargarre (1805)

Doppo avè preso la stele a Rosetta,
mostranno d'esse poco gentilomo,
pe navigà lui convocò er nostromo
"Tocca pijà e partì in tutta fretta".

Sapeva che Nerzonno, quer bravomo
che stava pronto propio de vedetta
voleva faje tosto la cianchetta
ariducennelo a esse 'n por'ecceomo

l'aspettava co tutta la masnada
certo de fallo cascà in un'mmoscata
e magari passallo a fir de spada.

Così ho arriccontato la puntata.
Ma nun capisco come pò 'na rada
invece che tonna essere quadrata¹.

21/2/2002

Bonaparte, ai fratelli er resto (1806)¹

Si sei de na famija nummerosa
come quella de mamma Ramolino
e sei puro promosso dar destino,
la benifici senza nissuna posa.

A `n fratello jammolli lo spadino
a `na sorella la fai annà pe sposa
così `nsomma dai a tutti la cimosà,
der cognome tuo, vero paladino.

Nun ciai mica confritto d'interessi
nun essenno nimmanco `mprennitore
e riesci a facce, pe `n po' a tutti fessi

C'è quarchun'artro ch'è senza pudore
sicuro d'ave sortanto successi
ma finirà anche lui senza sprennore.

13/3/2002

L'artro monno (1809 –1819)

Tratanto, artrove, c'ereno l'ingresi
e quelli che chiamam'americani.
ch'erino alliatì a dà contro all'indiani¹
e p'ammazzalli erino certo presi.

C'erino poi li sudamericani
Che Bolivarre l'ava tutt'accesi
ma contro alli spagnoli e no ai francesi².
Ciebbbero na libbertà un po' da cani.

Tant'è vero che in Cile e n'Argentina
ce pensorno Peronne e Pinocchietto
utorizzano quarch'ammazzatina.

Tant'er popolo è sempre poveretto,
dorme e nun sà s'ariva a la matina
de svejasse o restà stecchit'a letto.

29/12/2001

L'uddismo (1811)

"Si finora lavori co le mano
è rivato er tempo de la machina
e anneremo in giro p'elemosina"
Fatto che fu 'sto pensiero marrano

se sparze com'er foco de benzina:
t'arzò tanta porvere e cor baccano
che fu fatto dar popol'artigiano
te scassorno i telari 'n officina.

Tutto ner nome de l'antiprogresso
co la pavura de perde er travajo
come farebbe er sinnacato adesso.

Sarà stato de certo 'n grosso sbajo,
ma chi te darà le paghe per lesso?
Si pensi sia er padrone ciai n'abbajo!

14/3/2002

Più pe la Russia annamo... (1812)

Volenno diventà capo de tutto
dice: "Mó famose `n giretto in Russia
con gran dispetto puro de la Prussia!"
Ma se levò la sete cor presciutto.

Ariva a Mosca e scappa `n Belorussia
lascianno rèto a se tutto distrutto
essenno ner profonno `n gran frabbutto,
però lo prese `n culo da la Russia.

Intanto se fermò alla Beresina
e lì prese le botte sulla testa
e guadambiò la mess' a la berlina.

Pe ripete de Cesare le gesta
se prese su la faccia na cinquina.
L'Uropa libberata fece festa!

29/1/2002

Er congresso de Vienna (1814)

Adesso ce vo de certo 'n Congresso
ce penserà sicuro Metternicche!
Lui ispirato dar patron Berlicche
se 'ncartoccherà ben bene er consesso.

"A l'Itaja je risponnemo picche!"
e segnò li confini con ber gesso,
poi pe colite scappò ar cesso.
a pensà com'accontentà le cricche.

Dar casino che fece quella vorta
cent'anni dopo ce scappò na guera
che bisognava arisparti la torta.

Ner frattempo pe di na cosa vera
la pace restò a longo for de porta
continuanno assai spesso la bufera!

2/12/2001

La locomotiva (1814)

La rota ch'era già stat'inventata
s'agnede a cogniugà co la pilaccia¹
mettenn'in moto un frego de feraccia:
s'arisparambieremo na sgammata.

Potè core pure có la bonaccia,
su le du rotaie della massiciata
sentenno risonà quarche fischiata,
perché der treno è questa la vitaccia.

E, poi, veranno puro le tradotte
che porteranno truppe a fà la guera
finché nun ce sarà 'na longa notte

cor peggio male che ce sta qui in tera
e ce voranno da fà granni lotte
contr'er razzismo, qui ne la nostr'era.

23/2/2002

Er Brasile (1822)

Dovemio da fà onore a `sta nazione
perchè veranno a Roma brasigliani
che je tributeremo er battimani,
anche si quarcuno sarà `n bidone.

Da lì veranno ritmi afrocubani
che ci'accompagneranno nell'agone.
Poi vinceremo quarche medajone
a la faccia de li cugini urbani.

`Sto paese diventato `ndipennente
ciàvrà tant'assai de belle qualità
e `na popolazione `ffervescente

nun ce manca nemmeno na ferita
che poi è propio `no scannalo vivente:
li regazzini cianno poca vita!

22/2/2002

Er novissimo continente (1825)

Noi poco sapemo de lantipodi
che poi sarebb'a dì la Sor Austraja,
assai più grossa de quant'è l'Itaja,
che è davvero la tera de Bengodi.

L'ingresi ce marnorno la canaja
corpevoli de ratti, furti e frodi
e de mascarzonate in tutti i modi
e `sta qui fu all'inizio l'accozzaja.

Sbarcorno sordati, lepri e galeotti
pe conquistalla ar ritmo de tammuro
"Abbasteranno `n po' de scappellotti"

"qui l'aboriggeno è propio immaturo
manc'a la stregua de quell'ottentotti
che cianno le zagaje e no er canguro".

29/1/2002

Li promessi sposi (1827)

Lisandro era de certo baciapile
però ciaveva er dono de lo scrive
basta rilegge quanto ce describe
e t'accorgi che ciaveva er suo stile.

Quer matrimogno ancora sopravvive
e nun è certo n'opera puerile
'ndo s'intravede l'impegno civile
in tutte le stesure successive.

Lui parteggiava pe li poveracci
che nun chiaveveno inzinent'er pane,
aricoperti sortanto de stracci

e moriveno ancora ne le zane
mentre che l'artri bravi gallinacci
se spupazzaveno le cortiggiane.

23/2/2002

Li carbonari (1830)

Quanno che manca libbertà e giustizia
sapemo come vanno poi li fatti
sò li più da li meno sopraffatti
e ar popolo je manca la letizia.

Ma, quatti quatti propio come gatti
te venner'a commatte la nequizia
pieni d'ardore e senza la mestizia
perché se sa che prim'o poi li batti,

sò propio bestie `nfami li tiranni,
ce lo sanno puro li regazzini,
apportatori de guaj e de malanni.

Poteva nun sapeccelo Mazzini?
Cor carbone accenneva da tant'anni
er foco. E lo prese pe boni fini.

29/12/2001

Er fijo de Filipp'Ugualaté (1830)

Tratanto nelle tere cisarpine
fu re un parente de la purcella,
ch'ar borbone fece la cianchella
e che durò manco quanto `n furmine¹.

Fio d'uno che n'era purcinella
e ar vecchio reggime ava messo fine²
ma er distino puro pe lui, miordine,
era d'esse na semprice rotella.

C'era pronto affiarato un nepotino
che nun volenn' arimanè `n disparte
ce stava a tramà come `n giacobbino.

Lui nun era sortanto `n passacarte,
nimmanco na spece de manichino.
Era de razza: Giggi Bonaparte.

12/1/2002

Serbia (1830)

Da `st'anno qua sò libberi li serbi,
inzentajeri erino sottomessi
ar surtano de Turchia e pur'oppressi.
Principiano da qui morti diverbi,

in quella zona lì sò assai marmessi
e li frutti ciaresteranno acerbi
bigna, poi, dì che sò puro superbi
e `n po' de guai se sà l'hanno commessi.

Perché si hai subito `n quarche torto
`sto fatto, certo, nun te giustifica
si quello che commini è tutto storto.

Che ciavrebbe da dì sinnò la fica?
Trattata spess'assai da boccaporto
pe pelo ce dovrebb'avè l'ortica!

12/3/2002

Mazzini (1831)

Mazzini vide la luce a Genova,
dati li tempi sotto `na certa stella,
pe quarchiduno brutta p'atri bella,
che tutti se pò fà a chi cerca trova.

Incominciò vennenno carbonella,
li monarchichi je romporno l'ova
ma nun je basta e sempre ce riprova
fino a giocasse, qua, la passatella.

La vita sua tra esiglio e tra grannezza
ché nun je piaceva nisun sovrano,
senza er coraggio de fanne monnezza,

era de certo propio repubblicano
ma si volemo mettece na pezza
se credeva vate: era voto e vano.

25/1/2002

Er Lavoro de li regazzini (1833)

Da Stinchintera¹ na notizia bona.
S'è limitato er lavoro minorile
er padrone da mó sarà gentile
da Londra se spannerà pe 'gni zona.

Annerà bene dall'Innia giù ar Cile
mica ce vò na laura a la Sor Bona
ciariveranno pure sull'Olonà
er monno nun sarà più un gran porcile.

Nun ce voranno poi li sinnacati
pe difenne i porì lavoratori
e nun ce serviranno i magistrati,

li rapporti saranno assai mijori
mica ce saranno cassintegrati!
E manco li governi truffatori!

18/2/2002

Vittoria (1837)

Quann'ecchete che spunta `na ragazza
e diventa reggina d'Inghirtera
facenno la più rapida carriera
e senz'adiventà povera pazza.

Er nome, n'era certo da portiera
che nun cia voja, poi, de fà `na mazza,
ma se rivelò d'esse de gran razza
e fabricò l'imper'a Stinchintera.

Perciò ndov'annaveno vincevano.
E credeteme nun è n'alegoria
e nimmanco ciò da forzà la mano.

De nemmichi ce fu `na granne moria
dall'Innia fin'a ndo era l'africano.
Ma se sà che se chiamava Vittoria.

29/12/2001

L'oppio e la guera (1839)

Mó è facile strillà contro i drogati
allora `nvece ce scoppiò `na guera
la scusa era er commercio ma la vera
raggione erino li porti negati¹.

Usanno quarche nave bombardiera
l'ingresi bombardorno i disperati,
pori cinesi tutt'incudinati.
E su Oncegogne² arzorno la bandiera.

Pe ortre `n centenaro e puro più d'anni
ce fu `st'isola de capitalismo
che a l'artri³ dava sortanto malanni.

Dopotutto, ormai comannava er maoismo
ma er cinese nun se fà venì affanni
co la pazienza der confucionismo.

Roma 2/1/2002

Arberto d'Inghirtera (1840)

Che bella vita er principe consorte
che nun deve da pensà li cazzi tua
ma pò occupasse sortanto de li sua
riempenno de prebbenne le sue sporte.

"Arberto, stà attento, nun te fà la bua"
diceva Vittoria tutte le vorte
"Arberto accorto: nun sfidà la sorte"
je faceva se lui svortava la prua.

Je dedicò na sala musicale
moje e reggina je voleva bene
e voleva scansallo da `gni male

e puro lui nun fece penà pene
compreso nella funzione ducale
pur penetranno spesso quell'imene.

27/1/2002

Er francobollo (1840)

C'era bisogno de salì 'n collina¹
pe fabbricà 'sto gross'aritrivato?
Un pezzetto de cart'adentellato
che de rèto cià 'n ber po' de coccoina².

Potemio puro dì che cià azzecato
cor blacchepenni³ lui quela matina
che lo pensò tra ginn' e nicotina,
creanno dar gnente er valor'assegnato!

Nun ciaveva pensato alla raccorta
ciovè tutto quer gran collezionare
tutti 'sti quadratini un po' alla vorta

pe potelli gni tanto cattalogare
e scoprì che nun l'avrai mai arrisorta
ma che li continuerai a rimediare.

16/2/2002

La Novazelante (1841)

'Sta tera è tera de animali strani:
ce sta er chivi e c'è sta l'ornitostinco
voi me direte che me sò 'n po' rinco,
doppo, poi, me batterete le mani.

E quanno io scommetto, è sicuro vinco!
Nun l'ha scoperta mica Maggellano
che navigava n'antro meridiano
ma n'inglese che ciarrivò de slancio.

Però nun ce riesco a capacitamme
der chivi, ch'è 'n ucello nun volante
ma e puro 'n frutto verde, che bailamme!

L'atra cosa che pur'è 'mmarazzante
che si ce penso me vjè da 'mmriacamme.
Dimme si pò na tera esse zelante?

29/1/2002

Pio Nono (1846)

Doppo d'ave letto Gisuè Carducci
quanno riconta de Mastai Feretti¹
siccome che nun sei com'Ungheretti
fai 'na scoperta propio alla Vespucci.

Nun se pò dì ch'era senza difetti
ne che pranzasse co li tarallucci,
così lui se beccò parecchi crucci.
Je vennero da fij imprediletti.

Si poi se volle mette contro tutti
la corpa nun sarà stata certo mia:
je levorno la sete coi presciutti.

Quanno che, facenno breccia a Porta Pia,
li piemontesi, 'sti brutti "frabutti"
dar Quirinale er papa mannorno via.

16/1/2002

Quanno scoppia er 48 (1848)

L'anno ce lo sai, fu quer quarantotto
che doveva da diventà un proverbio
purtroppo quer frutt'era ancora acerbo,
e finì tutt'a carte...quararantotto.

Ma ce fu 'n fottio d'omini de nerbo,
che Ceccopeppe se la fece sotto
"Mó me caceranno propio de botto",
pensò: "dar mazzignano fin'ar serbo".

Ma li furori rivoluzionari
se spensero nell'impreparazione
e pe corpa de certi pallonari.

Cor Papa nono che fece brutt'azione
concedenno da prima mont'e mari
e poi ritiranno 'gni battajone.

3/1/2002

Un fantasma che s'aggira (1848)

Intanto c'era nell'Urop'intera
'na strana entità in viaggio de soppiatto
fra l'ommini se stipulava 'n patto
che nun piaceva a tanta gente nera.

Da Cristo che veniva l'antefatto
"Noi semo tutt'uguali su 'sta tera"
ripeteva da mattina a sera,
e l'artri lo pijaveno pe matto.

Daje e daje doveva scappa fora
senza dovè ricore all'occurtismo,
e adesso ciò da divve "Alla bonora!"

Ma 'nsomma ar dunque ch'era 'st'organismo,
che ciaverebbe fatto ormai da prora?
Era, mó lo sapemo, er "Communismo".

9/1/2002

La corza alloro (1848)

Va bè che ce se fanno le corone¹
ma mó spiegateme ben bene er perché
ce furno tutte `ste corze de lacché,
tutt'armati de vanga e de piccone.

E coreveno ma mica sur parché
se portaveno appresso `n baraccone²
ognuno co l'animo da guascone.
E già quarcuno pensava a `n gran marché!

Me rimane scuro tutto `st'alloro
da core p'attraverzà l'America
Che dichi? nun è pianta ma è proprio ORO?

Ecco spiegata allora la fatica,
d'ave tutta `sta voja de lavoro:
così tanto lo pò tirà la fica.

9/1/2002

Garibbardi (1848)

A quei tempi lì nun c'era mica
la Società co la Nazione Unita
c'era però l'eroe cosmopolita
Eroe de du monni, quanta fatica!

Pe Peppe nun era una dorcevita:
na vorta se n'annava in Dominica
quell'appresso sbarcava in Martinica
fu così che conobbe pur'Annita.

Era contro li papi e li tiranni
a Roma come pur'a San Francisco
pe 'sta storia qui, passò guaj e malanni

je romporno, in Sila, fin'er menisco.
Nun volenno all'aperto lavà i panni
alla fine rispose al re: "obbedisco!".

26/1/2002

Carl'Arberto (1849)

Si tutti lo chiamamo retentenna
se vede era capace a tentennare.
Ogni vorta un guaio: "Devo o no, cacare?"
Nun se pò arivà a `sto modo d'Aosta a Enna.

Infatti se fermò sott'a Novare!
Quante risate se fecer'a Vienna,
ma nun servì a sarvasse la cotenna:
pe l'esijo nun attraversò er mare.

Se n'agnede laggiù ner Portogallo
`ndove sbarcò a Oporto però via tera
lì se fermò e je venne ar culo er callo.

Poi ce rimase pe la vita `ntera.
Ma pe casa sua c'era `n pappagallo
che, de maggio, ce smise la cariera¹

5/1/2002

Vittori'Emmanuele (1849)

'Sto savojardo qui nun è 'n biscotto,
mó, grazi'ar lavorio de certa gente,
è re, ma quasi nun ciaveva gnente.
Rimase ar livello da signorotto.

E 'sto fatto nun j'allargò la mente
anzi arivò a Teano de corza ar trotto
propì'a evità che succedesse 'n botto.
"Si me toccheno er Papa, chi lo sente?"

Lui ciava paura dell'imperatore,
che, dopp'avè trommato la contessa,
s'era impegnato in guera con ardore

ma nun voleva disturbà la messa
pe nun scatenà d'Uggènia¹ er furore:
nun volenno passà troppo da fessa.

23/1/2002

Petöfi (1849)

Era de sicuro un poeta patriotta
e s'adopò pe la rivoluzione
ché s'era presentata l'occasione
pe daje ar Ceccopeppe 'na gran botta.

Nun essenn'annate a maturazione,
perché la storia è, a vorte, un po' mignotta
le rivorte fecero bancarotta
e trionforno le forze de la reazione.

Arrivorno li russi giù in Ungheria
e, siccome la storia s'aripete
incominciorno cor fà quarch'angheria

dannoje forti corpi de machete
e nun amanno poi la poeticheria
l'ammazzorno attaccato a 'na parete.

26/2/2002

La Repubblica Romana (1849)

Teopompo¹, 'nsieme co Saffo e Armellino,
vorze fà la Repubblica Romana.
Peppe che de la storia è la mammana
se credeva d'esse n'omo sopraffino

epperchiò te scatenò 'sta buriana,
facenno fora quarche papalino
ma nun convinze certo er popolino
che se fidava dell'artra campana.

'Sti qua forno li mejo risurtati
ottenuti da quer repubblicano:
nun poteva aregnà manco a Frascati!

Li bisnipoti sua, cammianno mano
dall'artra parte mó se sò sbracati
e sò papp'e ciccìa cor Vaticano.

12/3/2002

Li prussiani de Máchese (1852)¹

Ciaveva raggione de lamentasse,
der fastidio datoje dai prussiani²
che mordeveno ar culo come cani
me sai dî co chi vôi che ne parlasse?

Lui lo scrisse a 'n Angelo tra i più umani,
quello che nun potè dimenticasse
che er futuro co l'artro l'apparasse
contro li sorprusi de li ruffiani.

Vorebbe vedè quanto t'incazzassi
nun potenno manco mettete a sede
avennoce er foco nei paesi bassi.

Nun ce riuscirai neanche a famme crede
ch'è inutile `sta a fà tanti fracassi
quanno nell'ano tèni le lamprede

8/3/2002

Li cioccolatini aripieni (1856)

Nell'Affrica der sudde, ner Trasvale
C'erin'arivati certi dorcetti
co la cerasa, boeri, cosidetti
'sti qui nun l'aveno pensata male

e forno poi l'eroi de li fumetti,
lì de diamanti ce n'era 'n quintale
"Diventamo 'na potenza 'ndustriale,
de la storia saremo li soggetti."

Ma fecero li conti senza l'oste,
che sarebbe poi er grand'imperialismo
e giù je vennero tante batoste.

Però mantennero er separatismo
infilanno a li negri le supposte,
ma poi Mandela batterà er razzismo.

1/2/2002

L'ascensore (1856)

Pe fà core li treni sottotera
tocca d'arivà giù comodamente
dunque nun bigherà fà l'impaziente
ma aritrovàsse 'n'invenzione vera,

che poi farà salì e scenne la gente
in tutta quanta 'sta grossa raggera
che ormai alla città farà da pancera
corenno avant'indrè continuamente.

Fu così ch'Otis, montò 'st'ascensore
quello che ancora oggi noi adopramo
e famo le scale senza sudore.

Pe du grammi de ciccìa in più provamo
a faticà 'n palestra un sacco d'ore
poi montamo in macchina e se n'annamo!

8/2/2002

Camillo (1852)

Camillo Benso conte de Cavurre
divenne presidente der consijo
incominciò così quer gran travajo
inzino che `n savojoardo fece re.

Ma nun successe senza batte `n cijo
perché toccò puro fallo concore
a Giggi Bonaparte imperatore:
ricominciò d'Uropa lo sparijo.

Ma lui fu puro n'omo sfortunato
voleva fà de Roma capitale
facenno `na chiusura cor papato.

Lui già s'immagginava er Vittoriale,
er muro de la breccia giù sbreccato
e `nvece morì; je disse assai male.

20/1/2001

Inizzia er Viettenamme (1859)

Nun potenn'allargasse qui `n'Uropa
"Provamo d'annà laggiù in Coccincina",
più tardi la chiamorno l'Innia e Cina,
disse a tranquillizzà la mitturopa,

Napoleone tre, credennose faina.
Ma nun potrà bastà `n corpo de scopa,
nun è mica l'isola Guadalopa!
"E chi nun è co me, la gujottina!"

Ce cascheranno anche l'americani
impantanati ner fango a Saigonne,
e nun sparaveno le scacciacani.

Jefkei passò più de `na nott'inzonne
pensanno a quanti morti l'indomani,
ma intanto nun ce furono madonne.

2/2/2002

Darvino (1859)

Pensa che forse ciò er bisnonn'orango
e lui magari ce l'aveva pesce.
Così 'sto Carletto forse ce riesce
a sfatà che, 'nvece, erimo de fango.

Da cert'isole sperdute¹ ricresce
na storia naturale com'un tango
de razze mescolate ner fandango.
È 'sta qua l'origine de la spece!

E te dirò che a vede certa gente
ch'è brutta manco fosse 'na bertuccia
pensi che lui nun ha sbajato gnente.

Lassamo li preti drento la cuccia,
stassero manzi nun smontamo l'Ente,
ce lasciassero bona canepuccia²!

10/3/2003

Abramo Lincorne (1860)

A Uascinton capitale d'America
Lincorne diventò capo de stato
ma nun fu er sudde che ce l'ha mannato
perché lui era dell'ala borscevica.

Mó nun se sà da chi foss'inspirato
né chi je consijo quela fatica
da cui ricavò'n serto co l'ortica.
ma lo schiavismo annava rinnegato.

Certo che scoppiò 'na guera incivile
tra quelli che voleveno li neri
fossero sempr' a livello servile

sfruttati dai padroni cotogneri.
Ar norde co 'no stile mercantile
pensorno "famelo fà a li banchieri".

24/1/2002

Li mille (1860)

Lui che sapeva de passà a la storia
nun poteva partì co novecento
e nun potevan'esse millecento
mica erino dei raccoj cicoria

perciò partì da Quarto con ber vento
e co mille ragazzi senza boria
che annorno a morì pe patria e pe gloria
"Mó Palermo, dopp'annerremo a Trento!"

Qui tu capischi qual'è la grannezza
de 'sto grann'itajano nato a Nizza
che più che de na vorta mise pezza.

Anche si stimolò tanta canizza
e spesso ciebbe 'n bocca l'amarezza
più de 'na vorta ar Re je mise strizza.

31/1/2002

Da Marsala a Bronte (1860)

Sbarcorno `ndove c'era er vino bono
avennoce davanti i franceschielli
e provocanno cusì er casubelli
e giù le bommardate come er tòno.

Quello già ciaveva `n testa er sor Agnelli
che ner sudde c'è er manovale pronò
e co la benedizione der trono
fam'aricchì financo la Pirelli!

Ma tra mille, quarcosa nun v`a liscia,
c'è quarchiduno che la f`a fangosa
e impasta la farina co la piscia.

E successe `na cosa nebbulosa
pe corpa de quer tale Nino Biscia
ch'a Bronte fece `na stragge paurosa.

31/1/02

Teano (1860)

Avenno arisalito lo stivale,
battenno dapertutto li Borboni
che così se tojemmo dai cojoni,
pe Garibbardi li se mise male.

Accoreanno de corza coi dragoni
re Vittorio pe gnente da regale
je vorze fà firmà n'antra cammiale
da fall'arimanè giù in ginocchioni.

S'incontrorno a cavallo presso Teano
cor re che nun voleva core rischio
pure mostranno sempre er mod'urbano

Peppe pensò: "Nun vale che m'arischio",
e facenno na figura da baggiano
je fece dice: "Maestà, io t'obbedisco!"¹

11/3/2002

Li servi de la glebba (1861)

Tra le vergogne grosse de la tera
quella che c'era in Russia er'assai brutta,
dar bogliardo in sù staveno in commutta
inzino er zarre, quasi a la bufera.

Ma volennose conservà la frutta
Alessandro due scese la banniera
e `naugurò la prima primavera¹,
nun me dite che nun la dico tutta!

Fu così ch'arivorno ortre l'Urali,
che sarebbero in Russia l'Appennini,
p'applicà li diritti sindacali.

Ma nun libberorno li contadini:
Serviveno sortanto manovali
pe fà aricchì li ceti cittadini

1/2/2002

La metropolitana (1863)

Avenno in redità le catacombe,
l'omo pensò come fà pe adopralle,
credime che nun vojo contà balle,
fece 'n modo de sparammia le gomme¹

"Alli du capi metterremo stalle²
coi treni viaggeranno le colomme,
ogni tanto se soneranno tromme,
sarà come girà pe fonnovalle".

Capischi come che ragionavano
allora l'abbitanti de 'sti posti?
E 'ncominciorno a mettece le mano.

Ma già d'allora lèvitorno i costi
e pareva che stessimo a Milano
ch'era spartita da certi preposti.

8/2/2002

Massimiliano (1867)

Preso er posto che fu de Montezuma,
pure p'accontentà quer su fratello
che co Sissi pensava a fasse bello,
se crese de sta fora de la bruma.

Ma puro lui ciaveva er su fardello
e nun era certo de gommapiuma.
Valeva la pena de passà la schiuma¹
p'esse fucilato sotto castello?

Je fu fatale un certo tar Benito,
ch'era laggiù 'n gran rivoluzionario:
co lo schioppo je diede er benservito

senza sapè che, da noi, un suo plaggiario
diventanno unico capobbannito
ciavrebbe rott'a tutti er tafanario.

4/3/2002

Suezze (1869)

Volenno annà a trovà li ciapponesi
dovevi camminà pe monti e mari,
magara t'immarcavi in quer de Bari
e annavi naviganno mesi e mesi.

oppuramente in groppa de somari
attraverzavi chi sà quanti paesi,
financo le tere babilonesi
e potevi sempr'incontrà corzari.

"Pe mettece na piega sbuceremo
tra er mare detto nostro e quello rosso
ce faremo passà pure 'n triremo"

Disse Delesseppesse a più nun posso,
ma siccome Nasser nun era scemo:
"Ner cinquantasei te leverò l'osso!"

7/2/2002

Pane e morganatico¹ (1869)

Vittori'Emanuele, forze gottoso,
se vorze 'ngroponà la Vercellana.
Rosa nun era mica na puttana
Ma nun seppe resiste a `sto vojoso.

Era `na bammolotta de porcellana:
quanno l'assarto se fece impetuoso
`sta pupa s'innamorò der villosa
che poteva da fà, povera ciana?

Cominciorno così `sti gran felloni,
credeteme, io nun casco mica in fallo
se li tojerremo via dai maroni,

ma quanto duro sarà poi `sto callo:
`sta dinastia de improdi tentennoni
nun se fermerà nimmanco a Cavallo²

1/3/2002

La fine de tutto (o in Bonaparte) (1870)

Nun jè abbastato l'esempio de su zio
così puro Giggi vorze 'ngrandisse
ma prim'o poi viè giù l'apocalisse,
nun è sufficiente di "Sangue de Bio!"

Tocca salì de corza sur calesse
guardà la torr'Eifelle¹ e dije: "Ciao, addio!"
e raccomandasse l'anima a quer Pio
che pò aritrasmette lassù l'essoesse.

Sei stato proprio tu Giggi mio caro
che hai inzegnato ai guerrieri prussiani
com'arivà a Pariggi da corzaro.

Nun poi pretenne ch'io batti le mani
a chi se dimostrò proprio somaro.
'Sto fatto vale, pe ieri, oggi e domani.

27/1/2002

Porta Pia (1870)

Quanno a Roma arrivorno i berzajeri,
cor popolo che je battè le mano,
er Papa se rinchiuse in Vaticano
ma nun lo fece certo volentieri.

Poteva pur'annassene lontano
ma nun ce bastorno tanti pacieri
de Roma voleva tutt'i quartieri.
Era de Fano¹ ma para...guagliano!

Sotto la tenda com'er prode Achille
pe tant'anni ce restò qui er papato,
ma nun dovemio chiede alla sibbille:

cor libbera chiesa in libbero stato,
co tante chiese, poi palazzi e ville
chissà chi è che cià guadambiato?

29/2/2002

La Commune (1871)

Cascato giù de botto Bonaparte
er popolo a Pariggi se ribbella
stufo de tutti quanti li Girella
che janno arimescolato le carte.

Ar borghese je venn'a cacarella
ché nun voleva rimanè `n disparte
o magari `nfilato ar buttacarte
decise de fini `sta communella.

Chi mannò? Le truppe dell'esercito,
`na più, `na meno ecco n'antra tragedia,
tratanto lui sarà pure impunito.

Li rossi finiranno la Commedia,
comm'è stato in arto già stabbilito.
Tutti seporti ar padre della Sedia¹.

2/2/2002

Blugginze (1872)

Dovennose girà li piani e i monti
pe trovà drénto tera o ne li fiumi
tant'oro da potè cammià i consumi
me vôi spiegà come che poi l'affronti?

Bignerà aritrovà certi costumi
che sieno resistenti e sempre pronti
senz'usà pelli de rinoceronti:
"Sprememo le meningi com'agrumi!"

Comincia co la stoffa de le tende
perché hanno da diventà longevi
Strausse è 'n bavarese che se n'intende,

però così risurtaven'assai gravi
e provò co certe stoffe sorgende¹.
Ma se li devi mette, perché Levi²?

10/2/2002

La lampadina (1879)

Er secolo dei lumi è er settecento
ma 'sto qua è quello della lampadina
che mannò la cannella giù 'n cantina
e pe falla miodine che talento!

Nun fu certo pensata 'na mattina
anzi pe dilla tutta annò a rilento
perché je ce mancava er filamento,
mica potevi da usà 'na forcina.

A Tomaso er ciarvello je frullava
e spess'e volentieri 'n'invenzione
je sortiva quasi si fossi lava:

"Qui ce vô 'n metallo mica er carbone".
e cor tusteno la faccenna annava!
'st'Edisonne qua era propio marpione.

7/2/2002

Panama¹ (1879)

Dopp'avè aperto er canale d'Affrica
er progettista Lesseppe volle
annà a rimove n'antro po' de zolle
e se recò 'n viaggio in Centramerica.

Qui aritrovò 'na frebbe che ribbolle,
come che 'na maledizione antica,
quasi 'na passata dissenterica,
ch'ogni du metri ce riempirno 'n colle².

Tanto chi more è sempre 'n poveraccio
ch'er ricco, ar più, rimette er capitale
e nun s'aritroverà mai 'no straccio.

Nun dico che bign'esse ognun'uguale
ma vojo sapè perché pe cazzaccio
resta gnisempre er poro manovale.

7/3/2003

Er Moro¹ (1883)

È morto! È morto quer povero Moro
che la sua vita aveva dedicato
pe cercà libbertà ar proletariato.
Nun sò Lisandro² e perciò faccio er coro.

Certo lo sò che sar'abbandonato,
pure lo citeranno de straforo
ma pe lui la coscienza der lavoro
acquisterà un novo significato.

Aricordamo che nun morì in patria
ma in esiglio, senz'avè mai rubbato
e manco mostranno l'ombra d'arbaggia

a Londra lui è rimasto arilegato
lasciannoce più de quarche profezia.
'Sto Moro che qui nun sarà scordato.

27/2/2002

Lottore (1886)

Oggi lavoramo un ber po' de meno
sembra strano de lottà pe lottore
allora ce voleva tant'ardore
quanno ch'erino dodiciore appieno.

Lo sciopero n'era mica 'ndolore
de poca paga nun se pò fà a meno
manco 'sta spece rappresentò 'n freno
pe batte der lavoro lo squallore.

Da 'st'anno quane cominciò la lotta
onne potè ottenè dall'industriali
er companatico de la pagnotta.

Ma pe commatte tutti quanti i mali
e faje provà armeno la cappotta
nun ce voranno le bicammerali!

3/3/2002

S'arivedemo a Ginocchio rotto (1890)

L'americani se scordorno presto
l'ideali da 'ndov'ereno partiti
pe costruì dar gnente 'sti Stati Uniti
prennenno er libberismo pe pretesto.

C'erino li nativi de quei siti
ma 'sto fatto je restava 'ndigesto
toccava de risorvel'ar più presto
magara caccianno 'sti mor'ammaiti.

Armorno `na fiumara de sordati
li montorno a cavallo e coi cannoni
pe costringe l'indiani nei steccati.

Ner libberasse dei rompicojoni
a Ginocchio Rotto¹ quant'ammazzati!
Ma l'americani sò tanto boni.

28/1/2002

Er partito socialista (1892)

Er tempo er'oramai propio maturo
bisognava fonnallo 'sto partito
contro er padrone assai ringalluzzito.
Nun potevi mica pensà ar futuro

de quanno ciovè, cor poco pulito ,
sippure se provasse de fà muro,
cade a capofitto er faraone duro¹
l'istesso che l'aveva incarognito.

Poveracci i vari Costa e Turati
e tutti l'artri fin'arivà a Nenni
'sti tristi l'ideali hanno sbracati

ma aricordateve sò idee perenni
e nun basteranno sporchi mercati
pe falle diventà meno solenni!

24/2/2002

Lauai (1893)

Dopp'avé massacrato i pellirossa
pur essenno un popolo pacifico
pensorno ad annà su ner... Pacifico
cor tacchauai¹ facenno `na bona mossa.

Trovorno l'auagliano ch'è sempre un amico
e nun se fece mica spaccà l'ossa
nun sollevanno manco `na sommossa
l'americano nun trovò nemmico.

Tra corolle de fiori profumati
e cor sòno soave dell'uculele
i più facinorosi sò carmati.

Però credime a me caro Michele
forze sarà più bello de Frascati
ma in quanto a lingua e propio `na babbele.

14/3/2002

Er cinema (1895)

Quanno annavamo spesso ar pidocchietto,
che poi sarebbe er cinema dei preti,
erimo dei ragazzi un po' irrequieti
che nun sapevamo ch'era er soggetto.

Allora li firmi erino concreti
a vedelli nun ciaveno difetti
e s'ariguardavamo i pupazzetti
de quer monno ch'era senza segreti.

E chi sapeva er fatto de Lumiere,
o de quer treno ch'entrò 'n de na sala¹
oppuramente er suo granne potere?

Er cinema ch'uscì dar sottoscala
fu capace de facce stravedere
come lo scoppietà de li bengala.

25/2/2002

Engelse (1895)

Federì, pure tu te ne sei annato
sei stato er mejo compare der Moro
senza te, nun poteva uscì dar coro,
riuscenno ad agliutà er proletariato.

Te come lui nun adoravi l'oro
e preferivi d'esse `no spiantato
invece che `n borghese ammanicato,
facenno più de l'antri per lavoro.

Nun mancheranno quelli, tra `n po' d'anni
ammascherati co le vostre facce,
ch'ar popolo faranno grossi danni.

Poi sarà assai duro estripà `st'erbacce:
v'usurporno sortanto co l'inganno.
E `sti fatti ahimè nun sò fregnacce.

6/3/2002

Adua (1896)

Quella fu de sicuro `na battaja,
in una tera detta de conquista
perché se vò n'Itaja espansionista:
Ma er fucile perze co la zagaja!

De Barattieri fu forze `na svista?
Eppure lui ciaveva la mitraja,
trupp'ordinate, e mica sordataja.
Fatt'è che se prese n'acciaccapista.

Quarant'anni più tardi `n birbaccione
che ciaveva e cannoni e l'arioplani
essennosi ch'era `n gran puzzone

volle riannà a sconfigge l'africani
pe dà l'impero a un re propio trommone.
Pe fortuna veranno i partigiani!

25/2/2002

Diesel (1896)

Già allora se pensava de sparambià:
siccome costa de più la benzina
che te ce scappa 'na bella matina:
la limosina a gassojo der pascià!

Fu come fà er caffè senza caffeina
e quarchiduno ciaveva da inizià
l'automobili mica c'erino già!
Ma mó se n'anreremo puro in Cina.

Poi più in là arriverorno l'ammientali
quelli ciovè che cianno a core er monno
e s'accorgerorno de tanti sciali,

che lo faranno adiventà infeconno
provocanno er peggior de tutti i mali.
Ma chi sa quanno toccheremo er fonno!

2/3/2002

Postfazione

Leggere poesia è sempre emozione, leggerla in vernacolo, nella tua lingua madre, è commozione, leggere quella scritta da un tuo amico fraterno, - Claudio Francesconi - è emozione, commozione e gioia.

Quando Claudio mi chiese di scrivere la postfazione di questo suo importante lavoro, ebbi un sobbalzo.

Finalmente c'era riuscito!

Aveva dato alla luce un'opera in dialetto romanesco che abbracciava un intero secolo.

Si un secolo, perché in versi rappresentava l'intero secolo XIX.

L'opera parte da Napoleone Bonaparte, che come dice l'autore nel sonetto d'apertura dedicato all'imperatore: "Opre 'sto secolo" e si chiude con l'arrivo del motore Diesel nel 1896.

Le poesie, tutti sonetti classici in endecasillabi liberi, sono a volte icastiche e a volte ironiche e rivelano la nascita e la cultura di Claudio: popolare e marxista.

Forse dire "marxismo", in questo momento di profondo revisionismo storico, potrà sembrare vecchio e superato, ma non dobbiamo dimenticare che questa cultura ha segnato profondamente il secolo appena concluso.

Quindi fa bene Francesconi a mantenerla viva ed integra.

La lettura dei versi, per chi non è abituato a leggere poesia romanesca, potrà risultare un po' ostica. Ma questa ricercatezza del termine è propria di Francesconi.

Il suo romanesco non è la lingua popolare e parlata di Trilussa, ma è il vernacolo più letterario di Belli e Pascarella - con forme a volte più arcaiche.

Uniti d'America, Abramo Lincoln, la conquista indocinese dei francesi (vista da Francesconi come l'inizio della guerra in Vietnam) e, a seguire, la nascita del comunismo con Marx ed Engels e le prime conquiste sociali.

In poche parole tutto il 1800 – ormai, credo, e con questo chiudo, che sia di comune dominio che anche la poesia dialettale può essere colta e popolare insieme; quindi non può considerarsi minoritaria, ma parte integrante della struttura culturale italiana.

Con ciò, caro Claudio, ti abbraccio fraternamente, ti auguro ogni bene e tanta fortuna ai tuoi versi e spero che quanto prima si possa leggere la storia complicatissima del 1900.

Claudio Giurgola

Piccolo Glossario

Acciaccapista: forte battuta

Arimucinato: rimischiato, od anche ripensato

Ciana: donna piena di orpelli

Cianchella: sgambetto

Colomme: colombe

Comminare: combinare

Commutta: combutta

Bibliografia

L'autore ha consultato i seguenti libri:

Gennaro Vaccaro: Vocabolario romanesco belliano con brevi cenni di grammatica. Romana libri Alfabeto, Roma 1969

Fernando Ravaro: Dizionario romanesco. Newton Compton Editori, Roma 1994

Filippo Chiappini: Vocabolario romanesco. Il Cubo, Roma 1992

Peppe Demonti: A Roma si dice così. Meravigli, Roma 1994

Inoltre le opere di Gioacchino Belli, Cesare Pascarella, Trilussa.

Indice dei nomi

Agnelli	49
Alberto di Sassonia-Coburgo-Gotha	29
Armellini Carlo	40
Barattieri Oreste	69
Bixio Nino	49
Bolivar Simon	14
Bonaparte Giuseppe	13
Bonaparte Ludovico	13
	23,58,5
Bonaparte Luigi (Napoleone III)	6
Bonaparte Napoleone	7,13
Borboni (di Sicilia)	50
Camillo Benso Conte di Cavour	44
Carducci Giosue	32
Carlo Alberto	37
Casius Clay	11
Chaka	9
Costa Andrea	65
Craxi Bettino	65
Danfodio	9
Darwin Charles	46
Diesel Rudolf	70
Edison Thomas Alva	60
Elisabetta d'Austria (Sissi)	53
Engels Frederick	41,68
Filippo Egalité	23
Francesco Giuseppe d'Asburgo	33,39
Garibaldi Anita (Anna Maria Ribeiro da Silva)	26

Lumière (fratelli)	67
Magellano Ferdinando	31
Mandela Nelson	42
Manzoni Alessandro	21,62
	10,41,6
Marx Karl	2,68
Massimiliano d'Asburgo	53
Mazzini Giuseppe	22,25
Metternich-Winneburg K.W.L.	17
Mohamed Ali	11
Montezuma II	53
Nasser	54
Nelson Orazio	12
Nenni Pietro	65
Otis Elisha G.	43
Peron Juan	14
Petofi Sandor	39
Pinochet Augusto	14
	32,56,5
Pio nono	7
Pirelli	49
Ramolino Letizia	13
Romanov Alessandro (II)	51
Rowland Hill	30
Saffi Aurelio	40
Strauss Levi	59
Turati Filippo	65
Umberto II	37
Ungarotti Giuseppe	32

INDICE

Perché Spartacus Quirinus?	5
Napoleone	7
Gira e Vorta	8
L'Affrica	9
Kante	10
Mohammed Ali	11
Trafargarre	12
Bonaparte, a i fratelli er resto	13
Er resto	14
L'uddismo	15
Più pe la Russia annamo...	16
Er Congresso de Vienna	17
La locomotiva	18
Brasile	19
Er novissimo continente	20
Li promessi sposi	21
Li carbonari	22
Er fijo de Filipp'Ugualeaté	23
Serbia	24
Mazzini	25
Er lavoro de li regazzini	26
Vittoria	27
L'oppio e la guera	28
Arberto d'Inghirtera	29
Er francobollo	30
La Novazelanta	31

La Republica Romana	40
Li prussiani de Mårchese	41
Li cioccolatini aripieni	42
L'ascensore	43
Camillo	44
Inizia er Viettenamme	45
Darvino	46
Abramo Lincorne	47
Li mille	48
Da Marsala a Bronte	49
Teano	50
Li servi della glebba	51
La metropolitana	52
Massimiliano	53
Suezze	54
Pane e morganatico	55
La fine de tutto (o in Bonaparte)	56
Porta Pia	57
La Commune	58
Bluginze	59
La lampadina	60
Panama	61
Er Moro	62
Lottore	63
S'arivedemo a Ginocchio rotto	64
Er partito socialista	65
Lauai	66
Er cinema	67
Er...	68